Rolde

DE ESTUDIOS ARAGONESES

# MEMORIA DE ACTIVIDADES

# 2013

Rolde

Revista de Cultura Aragonesa

GEDDAR

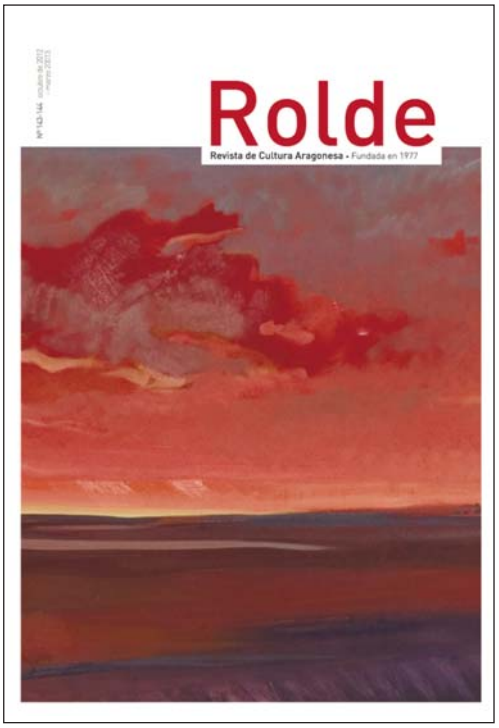
ARCHIVO DE ARAGONESISMO CONTEMPORÁNEO

aragóncontemporáneo ac

ager

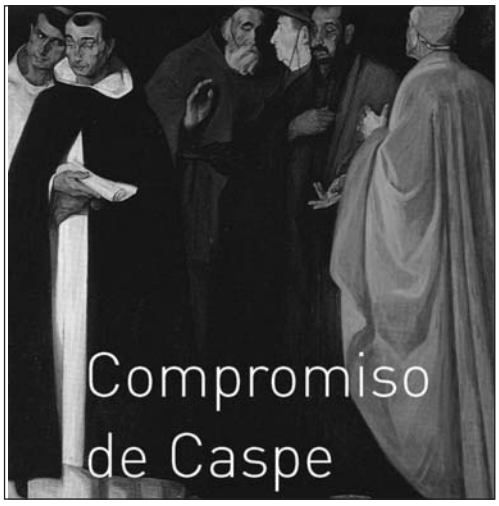
Del mismo modo que los anteriores, **2013** no ha sido un año fácil para nuestra asociación. La profunda crisis económica se hace sentir de forma muy acusada en todos los ámbitos, entre ellos los de la cultura y la investigación. Por eso, y a riesgo de resultar reiterativos, nunca nos cansaremos de insistir en el gran mérito de las personas que integran y participan en este colectivo, que generosamente contribuyen con su cuota, aportan textos, ilustraciones, ideas, afanes e inquietudes, de entidades públicas y privadas que apoyan nuestros proyectos... para que este colectivo de gentes interesadas por la cultura siga trabajando por un Aragón más justo, más culto, más libre.

***Rolde. Revista de Cultura Aragonesa*** es uno de los proyectos más reconocibles de nuestra asociación desde su nacimiento en 1977.




En los primeros meses de 2013, salió a la calle el **número 143-144**. Con una obra del oscense Fernando Alvira en portada, esta entrega dio a conocer trabajos de Félix A. Rivas («Escuela pública, sociedad y arquitectura. Un recorrido por la historia de los edificios escolares en Aragón»), Antón Castro (entrevista a Ángel Petisme), Lluis-Xavier Flores («Una decada d'O Espiello. La rebista en aragonés de Zaragoza»), M.ª Pilar Biel y José Luis Pano («Los puentes de Rialbo y Morillo de Liena: dos singulares obras del ingeniero Joaquín Pano y Ruata»), Octavio Gómez Milián («Palabras eléctricas: pop y literatura en Aragón»), M.ª Pilar Benítez y Óscar Latas («Composición gratulatoria en fabla chesa a la Sección Femenina de Falange. Un poema inédito de Veremundo Méndez»).

La revista también contenía secciones habituales como «Los sueños de…» (con texto de Víctor Forniés» y fotografía de Vicky Méndiz) y «Fórum» (donde Antón Castro glosaba la obra del portadista Fernando Alvira). La creación literaria estuvo a cargo de Joaquín Leguina (cuyo texto «Paisaje y narrativa» presentaba José Luis Melero) y de Fernando Ferreró (poemas presentados por Fernando Sanmartín y tratados por el calígrafo Ricardo Vicente). El Consejo de Redacción de Rolde y Ángel Petisme recordaron también al poeta, socio y amigo Antonio Pérez Morte, fallecido en marzo de 2013.

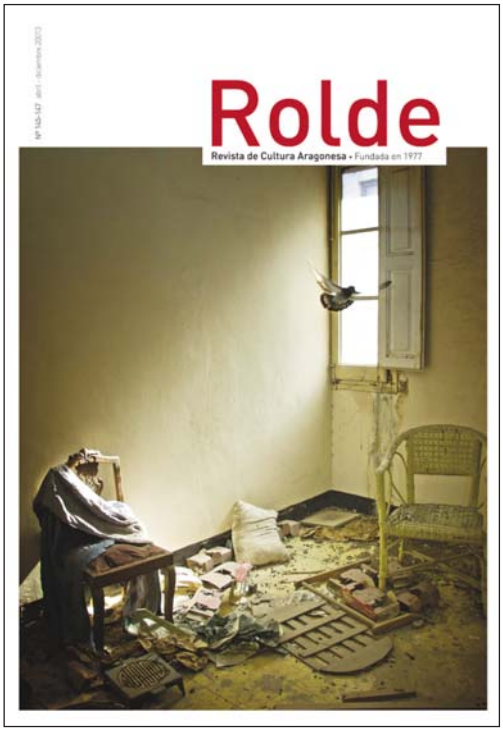



Ocupó lugar destacado en la revista una separata dedicada al Compromiso de Caspe (con colaboración del Gobierno de Aragón), coordinada por Jesús Gascón, en la que, a un texto de este («Elogios y denuestos del Compromiso de Caspe,



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

seis siglos después de su firma»), acompañaban trabajos de Esteban Sarasa («Aragón y el Compromiso de Caspe»), Jesús Morales («La Concordia de Alcañiz y el Compromiso de Caspe, desde la legislación, el derecho y la justicia»), Gregorio Colás («Jerónimo Zurita ante el Compromiso de Caspe: Historia, magistra vitæ») y Arturo Compés («Andrés Giménez Soler y el quinto centenario del Compromiso de Caspe»). Con tal motivo, el número 143-144 de *Rolde* se presentó el 26 de abril en el Centro de Interpretación «Historia de la Autonomía de Aragón» de Caspe, con la presencia de la alcaldesa M.ª Pilar Herrero acompañando a Víctor Juan (coordinador de *Rolde*) y a Jesús Gascón.



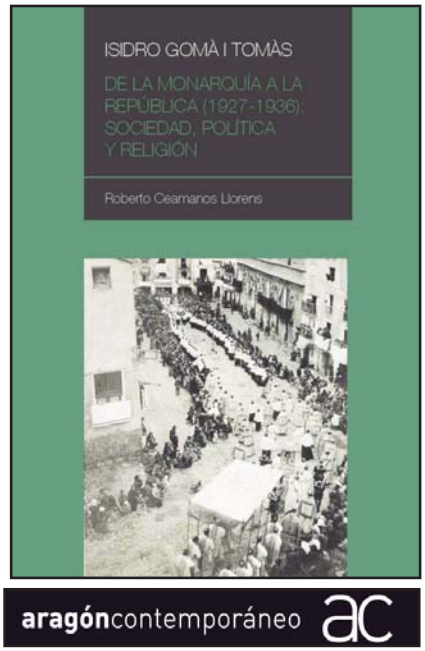

En la segunda mitad de 2013, *Rolde* publicó una nueva entrega. Este número, el **145-147**, con portada del fotógrafo Daniel Pérez, mostraba trabajos de José Antonio Hernández Latas («Lucas Cepero Bordetas: I. Muerte de un fotógrafo»), Gustavo Alares («El Colegio de Aragón: los caminos del regionalismo franquista») y Chesús A. Giménez-Arbués («El Salón San Jorge de la desaparecida Diputación del General del Reino de Aragón». Manuel Sánchez Oms, Ángel Azpeitia y Ester Nevado publicaban «La sala de exposiciones "Ángel San Vicente" de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza. Un periplo termométrico y la reivindicación de una necesidad», mientras Mariano Anós, Ana Bruned, Alfonso Pou y Benito Ramón homenajeaban al dramaturgo Mariano Cariñena, y Vicky Calavia retomaba su sección «Conversando con...» dedicada a «Ramón Perdiguer, un entomólogo del cine». Un relato de Víctor Juan («Muerde la soledad», ilustrado por Chema Lera), el reportaje «Un otoño de teatro, en nuestras lenguas propias» y un Fórum dedicado a Daniel Pérez, con texto de Eva Rueda, completaban este número de la revista *Rolde*.

En 2013 prosiguió su presencia el **boletín digital *Garbas***, un elemento de difusión de la actividad de nuestra asociación y de noticias culturales de interés, anuncios, novedades editoriales, convocatorias...



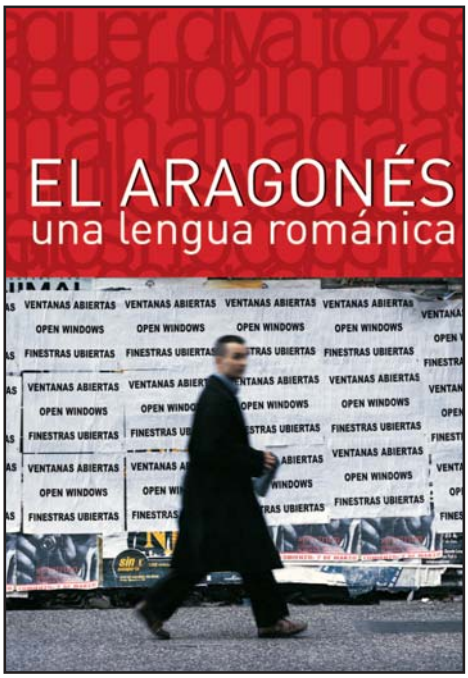
Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

Continuando con el capítulo de **PUBLICACIONES**, la Biblioteca de Aragón acogió el 15 de enero la presentación en Zaragoza del libro ***Isidro Gomà i Tomàs. De la Monarquía a la República (1927-1936): Sociedad, política, religión***. Numeroso público escuchó las intervenciones del autor, **Roberto Ceamanos**, y de sus acompañantes Bizén Fuster (DPZ), Vicente Pinilla (REA) y Julián Casanova (director de la colección «Aragón contemporáneo», de la que este libro hacía la tercera entrega, correspondiente al catálogo de 2012).



*Isidro Gomà...* se presentó también en Tarazona el 1 de marzo: en el Salón de Plenos de su Ayuntamiento, acompañaron al autor representantes del consistorio, Centro de Estudios Turiasoneses y Rolde de Estudios Aragoneses.

En ambas presentaciones, Ceamanos desgranó las relaciones de poder, la movilización ideológica y social en unos años en que Tarazona y su diócesis fueron banco de pruebas del nacionalcatolicismo abanderado por el posterior Cardenal Primado de España.



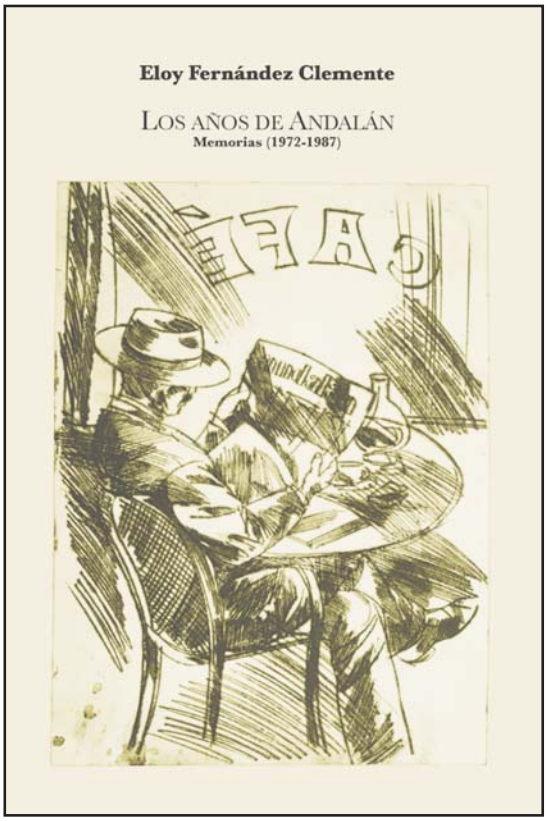

Entre enero y mayo, *El Periódico de Aragón* acompañó sus ediciones dominicales con fascículos de la obra ***El aragonés: una lengua románica***. Este proyecto fue coordinado desde nuestra asociación y coeditado con el Consello d'a Fabla Aragonesa, con el patrocinio de Zaragoza Cultural, y el apoyo de la Universidad de Zaragoza y el Instituto de Estudios Altoaragoneses.

*El aragonés: una lengua románica* es el resultado de un enorme esfuerzo colectivo (más de sesenta personas han colaborado con el equipo de redacción) por difundir el pasado y el presente de una lengua amenazada, por dignificar algo que es patrimonio de todos los aragoneses. Es una importante contribución para que esa realidad cultural sea a partir de ahora mejor conocida y valorada. Esta obra de cerca de seiscientas páginas (se completa con una nueva edición del *Vocabulario básico bilingüe* de Antonio Martínez Ruiz) tiene un carácter divulgativo y de gran impacto, y se concibe como un tesoro a disposición de todo aquel que quiera conocerlo, haciendo bueno el adagio de que solo lo que se conoce puede llegar a amarse.

El libro se presentó en el Centro Cultural Matadero de Huesca el 24 de abril, dentro de la novena edición de «Luenga de fumo», y de nuevo en esa ciudad, en la Feria del Libro, el 9 de junio.



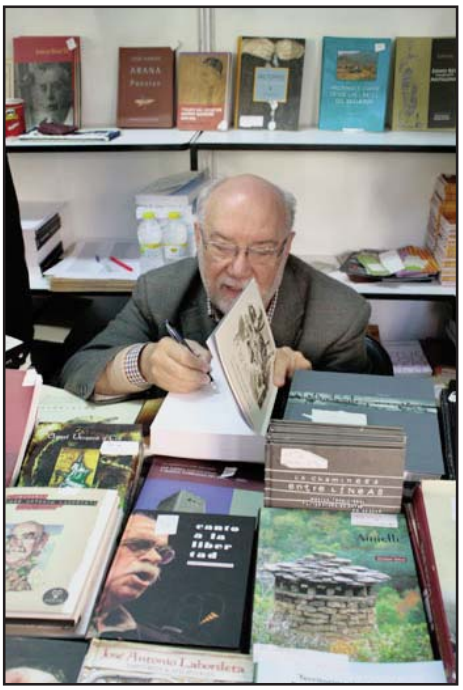
Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387




La colección «Cuadernos de Cultura Aragonesa» se vio aumentada con el libro ***Los años de Andalán. Memorias (1972-1987)***, en el que **Eloy Fernández Clemente** desgrana quince años de profundo cambio en la sociedad, la política y la cultura aragonesa. Constituye la segunda parte de unas Memorias en las que el autor ofrece una panorámica global de las últimas décadas en nuestra comunidad autónoma.

Los pormenores de la singular empresa periodística que fue *Andalán* (acompañados de otras experiencias, como la *Gran Enciclopedia Aragonesa*, el Partido Socialista de Aragón, la Universidad, etc.) sirven de hilo conductor para una crónica cultural, social y política del Aragón de las décadas de 1970 y 1980. El autor conjuga experiencias personales, académicas, intelectuales y de compromiso social y político, en su interacción con la propia evolución de la sociedad aragonesa: la oposición democrática a la dictadura franquista, los aires de libertad y los miedos de la transición a la democracia, los impulsos autonomistas, la socialización de la cultura, la normalización política, los cambios sociales… Una panorámica que, aun percibida en primera persona, describe un proceso colectivo.

El libro se presentó en Huesca, bajo organización del Instituto de Estudios Altoaragoneses, en el marco de la Feria del Libro, el 4 de junio (acompañaron al autor Irene Abad y Carlos Serrano por IEA y REA). Al día siguiente, en Zaragoza, la Institución Fernando el Católico fue el escenario de una nueva presentación con Carlos Forcadell (IFC) y Vicente Pinilla (REA).



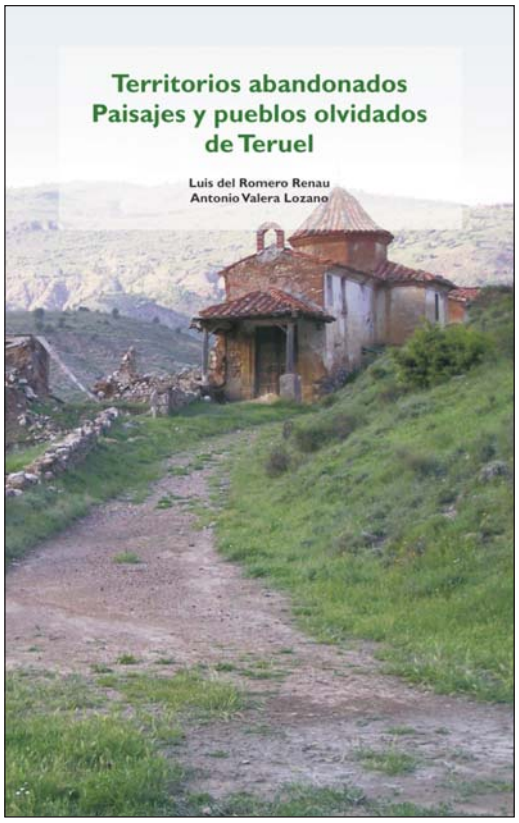
Además, en la Feria del Libro de Zaragoza, Eloy Fernández Clemente firmó una buena cantidad de ejemplares de este libro, incluido en la cuota de socios y socias de REA, y cuya edición ha contado con el apoyo de Institución Fernando el Católico, Instituto de Estudios Altoaragoneses, Instituto de Estudios Turolenses, Centro de Estudios Locales de Andorra, Patronato de Cultura de Andorra y Gobierno de Aragón.



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

El catálogo de 2013 cuenta también con el libro ***¿En qué país vives? Breve historia de Aragón para chavalas y chavales curiosos***, con textos de **Carlos Serrano** y **Paco Paricio** e ilustraciones de **Blanca Bk** que, ultimado al finalizar el año (e incluido en la cuota de socios de REA y suscriptores de *Rolde*), tendrá su difusión en los primeros meses de 2014.

En 2013 nuestra editorial publicó un interesante título relacionado con la línea de trabajo del Centro de Estudios sobre la Despoblación y Desarrollo de Áreas Rurales Se trata de ***Territorios abandonados. Paisajes y pueblos olvidados de Teruel***, de **Luis del Romero** y **Antonio Valera**.




A través de un riguroso análisis de la despoblación en las tierras turolenses (especialmente de aquellas comarcas más castigadas por ese fenómeno), y de un inventario y diagnóstico acerca de los núcleos de población desaparecidos durante las últimas décadas, los autores proponen itinerarios por paisajes del sur de Aragón que merecen ser conocidos y valorados, dedicando fichas temáticas, descriptivas e ilustradas, a muchos de ellos.

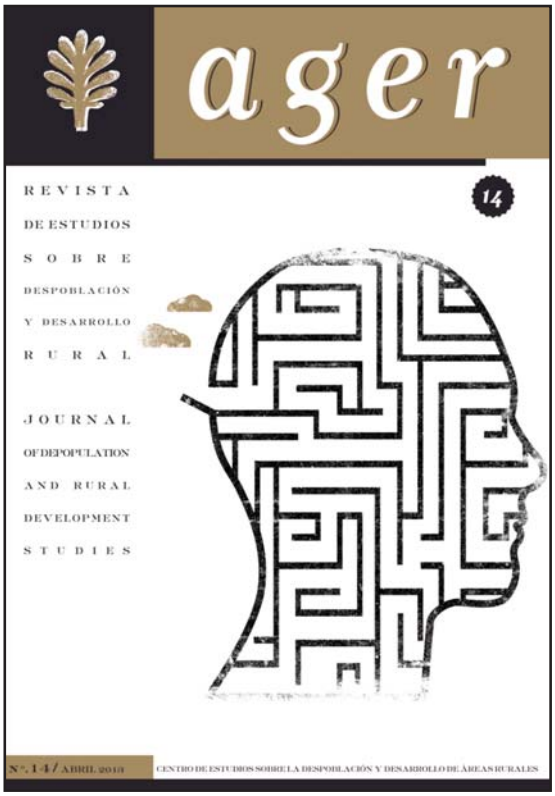
Del Romero y Valera recorrieron estos paisajes, fotografiando, anotando, recuperando vestigios antes de su desaparición… otorgando al trabajo de campo un rigor analítico de solidez científica, y abogando por un reconocimiento de núcleos que esconden tras de sí pequeñas o grandes historias, que recogen identidad y vida.

Este libro, que contó con la participación del Instituto de Estudios Turolenses (Diputación Provincial de Teruel) y la colaboración del Gobierno de Aragón, fue presentado en Teruel el 30 de mayo (con la presencia de representantes de IET y REA), y en Zaragoza (Fórum Fnac) el 26 de junio. Ahí, acompañaron a los autores José Luis Acín y Luis Antonio Sáez.



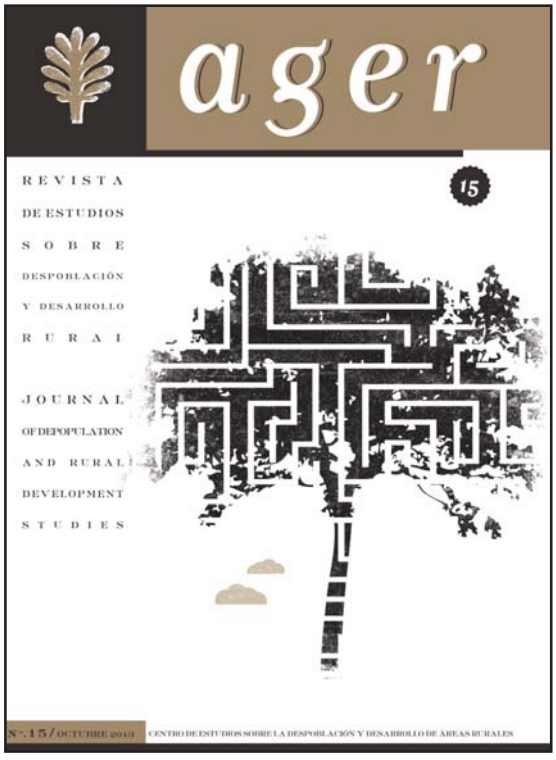
Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

***Ager. Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural*** , de carácter semestral, dio en 2013 dos nuevas entregas. *Ager* se ha convertido en una revista de referencia para los investigadores que desde las ciencias sociales estudian la despoblación y el desarrollo rural, debido a los enfoques y temas innovadores que aborda y a la consistencia de sus contenidos. En sus Consejos de Redacción y Asesor confluyen diferentes áreas y grupos de investigación, relevantes a escala nacional e internacional, que promueven el rigor analítico y la utilidad social de sus trabajos. Por su índice de impacto, *Ager* se encuentra entre las revistas académicas más reconocidas de su ámbito. Incluida en importantes bases de datos internacionales, en 2013 renovó el Certificado de Revista Excelente tras haber superado el proceso de evaluación de la calidad de revistas científicas españolas llevado a cabo por la Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología.




**El número 14 de *Ager*** (abril de 2013) contenía diferentes estudios acerca de infraestructuras y servicios públicos, educación, dinámicas de población y vivienda, recursos y fondos europeos, en áreas rurales, en ámbitos de la Península Ibérica, a cargo de investigadores de diferentes disciplinas (Historia Económica, Sociología, Economía Aplicada, Geografía...).

Manteniendo ese mismo carácter pluridisciplinar, **la entrega número 15** (octubre de 2013), ofrecía artículos acerca de transformación forestal en Norteamérica, asentamiento de neorrurales en La Alpujarra granadina, usos de montes vecinales en Galicia, propuestas de revitalización en las sierras turolenses y producción bioenergética en Castilla y León.




Los artículos de todos los números de *Ager*, además de algunos de los textos que saldrán en próximas ediciones impresas, pueden ser consultados en www.ceddar.org.



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

En el capítulo de **JORNADAS, SEMINARIOS Y ENCUENTROS CIENTÍFICOS**, miembros de nuestra asociación pudieron dar a conocer la situación actual de la lengua aragonesa en diversos foros (prosiguiendo la filosofía del Manifiesto firmado por la comunidad científica en esa línea durante el año 2012).

**Coloquio Internacional: Gestión de las minorías lingüísticas en la Europa del siglo XXI**, organizado por el Laboratorio DIPRALANG de la Université Paul Valery de Montpellier (11-12 de enero de 2013). Se presentaron las ponencias «La legislación lingüística actual en Europa. El caso aragonés en el Estado español», y «Cuando la lengua no hace la nación: los fundamentos de la identidad aragonesa y la realidad trilingüe de Aragón». (en la foto, J.I. López y M. Martínez, con C. Garabato)

Ponencia «Cuarenta años de edición en aragonés y en catalán de Aragón», dentro de la mesa redonda «La huella cultural y las políticas de promoción de lenguas minoritarias», en la 31 edición de **Expolangues, Exposición de las lenguas y las culturas**. París, 6 a 9 de febrero de 2013 (bajo patrocinio de la Comisión Europea). La mesa redonda estuvo centrada en las herramientas para proteger y promover la diversidad cultural y lingüística en Europa, con especial atención a lenguas como el aragonés, euskera, bretón, catalán, corso, gaélico, gallego, macedonio, occitano y sardo. (en la foto, Ch.A. Santamaría junto a otros participantes en la mesa)

REA también tomó parte activa en el **V Congreso Iberoamericano de Cultura** («Cultura digital, cultura en red»), celebrado en Zaragoza entre el 20 y el 22 de noviembre. Dentro de la Zona de Experiencias Centro de Arte y Tecnología eTopía), gestionamos la presentación de dos proyectos relacionados con iniciativas para fomentar el emprendimiento cultural digital: «La plataforma semántica conceptual Zirano.com / A plataforma semantica conzeutual Zirano.com» (Óscar Latas) y «Propostes de recuperació i divulgació de la història i del patrimoni cultural de la comarca del Baix Cinca a través de les TIC» (Josep Labat, Josep Manuel Martínez París).

Desde el **CEDDAR**, se prosiguió con la línea de trabajo de años anteriores, ahondando más en objetivos ligados a la divulgación.

Su director, Luis Antonio Sáez, participó en el **ciclo «Jueves críticos»** (Huesca, 25 de abril), a través de la charla-coloquio «Aragón, revisión crítica de las políticas frente a la despoblación», e intervino, el día 27, en el Encuentro **«El movimiento asociativo como dinamizador social y económico del medio rural»**, organizado por Abraza la Tierra (Proyecto de Cooperación Territorial para facilitar la Acogida de Nuevos Vecinos) en la localidad soriana de Peñalba de San Esteban. Su intervención versó sobre «Mercados y políticas en tierras de nadie. Dónde quedan las persuasiones y las asociaciones».



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

Todas estas acciones guardan una singular relación con **ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN CULTURAL Y PROYECTOS DIDÁCTICOS.**

Entre ellas podemos destacar las actividades diseñadas en torno al **Día de la Lengua Materna** declarado por UNESCO (22 de Febrero), conteniendo, en primer lugar una oferta gratuita a docentes de materiales didácticos en red, para aprendizaje de la lengua aragonesa.

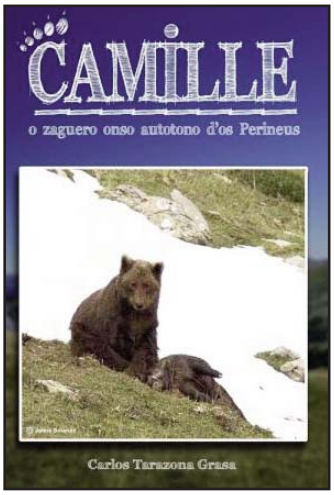
Completando esas acciones, el Salón de actos del Centro Joaquín Roncal se llenó la tarde del 27 de abril en «**Charrar, cantar e chugar**». Las voces de niños y niñas de diferentes centros escolares zaragozanos (Escuelas Pías, CP Montecanal), las imágenes del trabajo en otras aulas aragonesas (Tarazona, L'Aínsa, Bal de Chistau…), los audiovisuales, la música, los bailes… animados por el grupo Bucardo (asociación Bente d'Abiento), por miembros de la Asoziazión de Gaiters d'Aragón y por jóvenes de la asociación cultural O Trango, dieron color al acto de celebración del Día de la Lengua Materna (Diya d'a Luenga Materna), organizado por REA, con el apoyo de Unesco Aragón y la Fundación CAI-ASC.

Fue un acto lúdico, participativo y reivindicativo, de reconocimiento de la labor en las escuelas, tanto de Zaragoza como de otras localidades aragonesas, en relación con la enseñanza de la lengua aragonesa y, por extensión, del trabajo de educadores y alumnos, en una puesta en valor del activo que suponen las lenguas minoritarias en nuestro territorio.

Con ese mismo fin, nuestra asociación se implicó en diversas propuestas emprendidas por otros colectivos por la dignificación del aragonés como vehículo de diferentes iniciativas.

El libro ***Aragonés ta Primaria***, de Chusé Antón Santamaría, fue un proyecto encabezado por Aladrada Ediciones, junto a otras diez entidades, y se presentó bajo nuestra coordinación en Zaragoza (1 de octubre) y Monzón (6 de diciembre).

También organizamos la proyección en Zaragoza (Centro Joaquín Roncal, 21 de octubre) del **documental «Camille, o zaguero oso autotono d'os Perineus»**, dirigido por Carlos Tarazona, con la asociación cultural Rolde o Caxico de Samianigo/Sabiñánigo.



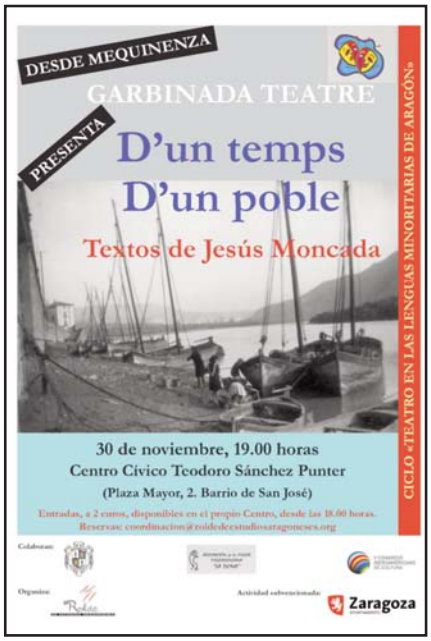



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

Especial significación tuvo la organización, en el otoño, del **ciclo «Teatro en las lenguas minoritarias de Aragón»**, con el apoyo de la Sociedad Municipal Zaragoza Cultural, dentro de la programación de actividades complementarias al V Congreso Iberoamericano de Cultura que tuvo lugar en Zaragoza en el mes de noviembre.

Dos centros cívicos de la capital de Aragón (Río Ebro y Teodoro Sánchez Punter) acogieron la representación de ***Isto s'afunde*** (de **Elena Gusano**, a cargo de los ansotanos de **Dingolondango teatro**, 26 de octubre) y de ***D'un temps, d'un poble*** (textos de **Jesús Moncada** puestos en escena por **Garbinada Teatre**, de Mequinenza, el 30 de noviembre). Cerca de trescientas personas disfrutaron de dos comedias que incitan a la reflexión.

Partiendo de la diversidad lingüística aragonesa (con dos lenguas propias minoritarias) como un activo de patrimonio cultural de primer orden para nuestra comunidad autónoma), y de la escasa visibilidad social y cultural de ambas (pese a que miles de aragoneses tienen como lengua materna alguna modalidad de aragonés y catalán), pero su visibilidad social y cultural es muy escasa y no se corresponde con la intensa creatividad desplegada en ambas lenguas.



Con proyectos como este ciclo, REA intenta ayudar a revertir esa situación de aislamiento: un primer paso es dar a conocer su existencia a la comunidad a la que pertenecen y sensibilizarla de la importancia de mantener su «biodiversidad» lingüística. Y una forma eficaz de hacer atractivo ese empeño, es hacerlas visibles como vehículos de expresión, de creatividad, como lenguas literarias... como lenguas válidas para desarrollarse sobre un escenario. Así, con la idea de fomentar el conocimiento y el respeto por la diversidad cultural y lingüística de Aragón, este ciclo ha mostrado dos ejemplos del uso literario y escénico de nuestras lenguas minoritarias, dignificando las variantes dialectales, y acercando al público zaragozano muestras culturales de dos lugares periféricos de nuestra comunidad autónoma.



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

Nuestras **EXPOSICIONES PERMANENTES E ITINERANTES** también forman parte de esta labor divulgativa y didáctica. Ha seguido abierto el **Centro de Interpretación «Historia de la Autonomía de Aragón»**, en Caspe (proyecto articulado mediante convenio con el Ayuntamiento de esa ciudad, propietario del espacio), y pudo verse nuestra **exposición «Chimeneas sin humo. La despoblación en Aragón»**, en dos lugares ajenos a nuestra comunidad autónoma, pero que participan de similares circunstancias: Peñalba de San Esteban y San Esteban de Gormaz, ambas localidades pertenecientes a la provincia de Soria.

Cabe reseñar, además, que REA sigue incluida en la guía de recursos «Zaragoza ciudad educadora» del Ayuntamiento de Zaragoza, y que se sigue suministrando información con nuestras propuestas a todos los centros que imparten Educación Primaria y Secundaria en Aragón, al igual que a otros lugares (como los Centros de Convivencia de Mayores y Centros Cívicos) donde ya se cuenta con una contrastada experiencia de años anteriores.

Aunque muchas de las actividades mencionadas han contado con una singular **PROYECCIÓN SOCIAL**, merece mención especial la organización, un año más y de nuevo con Amical de mauthausen, del acto central del **Día Internacional en memoria de las víctimas del Holocausto**. Este año se adelantó en dos días al 27 de enero, fecha del Día Internacional declarado por Naciones Unidas como una jornada de recuerdo y enseñanza.

Presidida la Mesa por Alfonso Vicente (secretario segundo de las Cortes de Aragón), Josep San Martín (delegado de Amical en Aragón) y Vicente Pinilla (presidente de REA), el acto fue conducido por la periodista Aitana Muñoz quien, tras el encendido de velas y un minuto de silencio en recuerdo de las víctimas, dio paso a las intervenciones de representantes de los colectivos que con mayor crudeza sufieron la deportación y el exterminio: Joaquín Pisa (sobrino del republicano Mariano Carilla), Timna Segal (Sefarad Aragón, en recuerdo del pueblo judío), Isabel Jiménez (Fundación Secretariado Gitano), Concha Arnal (por los colectivos homosexuales), Grazyna Opinska (asociación cultural polaco-aragonesa) y un grupo de alumnos del colegio Salesianos de Monzón, que compartieron sus impresiones tras su visita al campo de Mauthausen, en uno de los viajes organizados por Amical.

Esta conmemoración tiene un mensaje para el presente y para el futuro, en que la intolerancia y la anulación del «distinto» tienen también otras caras y manifestaciones hoy día, y que el mejor antídoto contra ellas es precisamente el ejercicio de la memoria. Además, dado que la temática de esta edición era el reconocimiento de todas aquellas personas que se habían arriesgado por los perseguidos en aquel doloroso trance, también hubo palabras dedicadas al aragonés Ángel Sanz Briz, cuya actuación desde la embajada española en Budapest salvó miles de vidas.



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

Sintetizando elementos ya descritos (presencia en foros internacionales, participación en plataformas y proyectos colectivos, inquietud por la situación de las lenguas minoritarias...), el 24 de octubre, en Estrasburgo, nuestra asociación participó, a través de Julia Ara, en la **sesión plenaria del intergrupo del Parlamento Europeo para las Minorías Tradicionales, Comunidades Nacionales y Lenguas**, para dar cuenta de la situación de la lengua aragonesa. Julia Ara (en la imagen, entre los eurodiputados Inés Ayala y François Alfonsi) explicó a los diputados la situación actual del aragonés y el catalán en Aragón y terminó su intervención haciendo referencia al Informe aprobado recientemente por el Parlamento Europeo, en el que se pide a la Comisión que se propongan medidas políticas, económicas y sociales concretas para la protección de las lenguas amenazadas de desaparición: pidió protección y respeto «ta ista chiqueta luenga, a biella fabla d'os nuestros debanpasatos que agora se ascuita en iste Parlamento Uropeo, e que bi-ye en as tres pedretas si continamos d'istas trazas e sin fer-se cosa».

En sentido muy similar, también intervino Francho Pérez, en nombre de REA, en la **Asamblea anual de la ELEN / European Language Equality Network** (Red Europea por la Igualdad de las Lenguas), que tuvo lugar en París el 23 de noviembre.

Otro ejemplo de inquietud por todo aquello que suponga vulneración de la identidad aragonesa, fue la queja elevada al Justicia de Aragón, relativa a la información visible en la Sinagoga del Tránsito de Toledo (dependiente del Ministerio de Cultura), donde se omitía la mención al reino de Aragón bajo un erróneo «Condados catalanes». Al exceder de sus competencias la administración afectada, y con su habitual diligencia, la Oficina del Justicia de Aragón trasladó su informe al Defensor del Pueblo.

Es evidente que la labor conjunta, la **PRESENCIA EN PLATAFORMAS Y PROYECTOS COLECTIVOS**, facilita la consecución de muchos fines, el «hacerse oír». En 2013, REA Se ha mostrado muy activa en diferentes acciones reivindicativas que intentan contrarrestar el nefasto papel al que la legislación autonómica quiere condenar a nuestras lenguas minoritarias. Por ejemplo, desde la **Coordinadora Aragón trilingüe**, se impulsó la presentación de una **Queja al Justicia de Aragón a causa de la nueva Ley de Lenguas**. También se intervino en el rechazo de +Cultura a dicha Ley.

La Junta Directiva de REA, asimismo, aceptó la incoprporación de nuestra asociación al **Proyecto NISE (Movimientos nacionales & estructuras intermedias en Europa)**, una red de entidades dedicadas al estudio científico de los nacionalismos.

En 2013, REA ha seguido participando de las actividades de **+Cultura. Aragón comunidad cultural**. La entidad que reúne las inquietudes de decenas de colectivos y particulares en relación al tratamiento de la cultura en Aragón, no ha decaído en su empeño de denunciar la situación que vive este importante sector en nuestra comunidad autónoma. Además de su presencia en la Cumbre Social Aragonesa, +Cultura (presidida desde el mes de enero por Mariano Anós) ha difundido comunicados sobre la política municipal de ayudas a la creación literaria, el libro y las bibliotecas, y de denuncia del tratamiento de la realidad lingüística aragonesa en los Premios Literarios del Gobierno de Aragón.



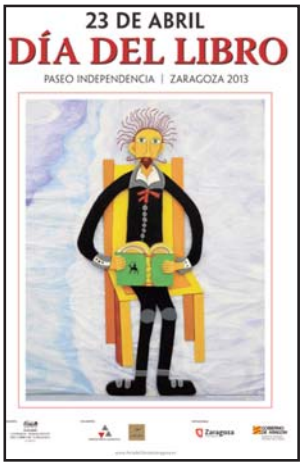
Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

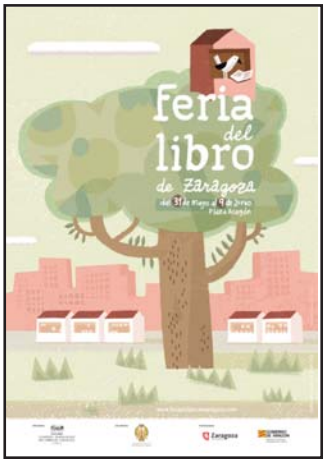
El 9 de marzo artistas aragoneses y gentes vinculadas a la cultura exigieron dignidad para el arte y la cultura. Varios cientos de personas tomaron pacíficamente el Museo Pablo Serrano de Zaragoza, el CDAN de Huesca y la plaza del Museo de Teruel, en una acción sorpresa convocada por el Colectivo Aragonés de Artistas Visuales, y +Cultura.

+Cultura se sumó a la concentración contra el IVA cultural del 21% (26 de marzo), y el 30 de mayo organizó una serie de acciones en el Paseo de la Independencia para defender el derecho a la Cultura y contra el desempleo en el sector cultural. Además, propuso al Ejecutivo aragonés y las Cortes de Aragón un Plan de medidas urgentes dentro de un Pacto por la Cultura para detener el constante aumento del paro que afecta al sector cultural y evitar su desaparición.

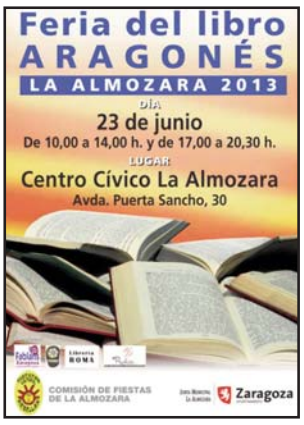
Esta labor ha tenido también sus reconocimientos: en la Gala Cultural del Teatro, +Cultura fue elegida Mejor Iniciativa Cultural Solidaria. Además, fue candidata al «Premio Aragoneses del Año», otorgado por *El Periódico de Aragón*.

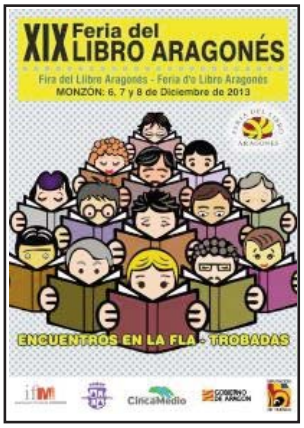
Dentro de las acciones con proyección social, ocupa un lugar muy importante la **PRESENCIA EN ACTOS PÚBLICOS, EVENTOS Y FERIAS.**




Nuestra asociación ha dado a conocer sus proyectos entre los visitantes de las celebraciones del Día del Libro (23 de abril) en Zaragoza, ha participado en las Ferias del Libro de Zaragoza y Huesca (mayo-junio), ha suministrado publicaciones de su fondo y sus novedades al Centro del Libro de Aragón, para diferentes ferias nacionales e internacionales, y también ha participado en la Feria del Libro de La Almozara (Zaragoza, 24 de junio), el Día del Editor Aragonés (Zaragoza, 11 de octubre) y la Feria del Libro Aragonés (Monzón, 6, 7 y 8 de diciembre), donde también presentó en público algunas de sus novedades.








Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

## UN RECUERDO A JAVIER TOMEO

Javier Tomeo falleció el 22 de junio de 2013. Nos dejaba un escritor de carácter, con un mundo propio original. Maestro de la parábola y del cuento, de estilo sobrio y minimalista, las ficciones de Tomeo contienen crítica social, y una visión dramática y existencial de la condición humana, pero también lírica, humorística, subterráneamente simbolista, que se declara contra dictaduras, tópicos, falsos idealismos y prejuicios. Traducido a varios idiomas, compendió lo universal de su literatura, con el continuo contacto con su Aragón de origen, a donde regresaba desde Barcelona para colaborar en proyectos de todo tipo. Tomeo fue un clásico en vida.

Pero, además de todo eso, Javier Tomeo era un amigo entrañable, que colaboró con Rolde de Estudios Aragoneses en varias ocasiones. Nos regaló relatos para la revista *Rolde*, como «Los jugadores de ajedrez» (número 44-45, 1989, presentado por nuestro llorado amigo Félix Romeo) y «Las muecas de la lechuza» (número 99-100-101, 2002), y se mostró entusiasmado cuando, en 2003, editamos sus célebres *Historias Mínimas* traducidas al aragonés: I*storias menimas*. También en *Rolde*, fue entrevistado por Ramón Acín («Javier Tomeo: la fidelidad a los orígenes», número 44-45, 1989) y, más recientemente, escribió un recuerdo a Félix Romeo en el número 138-139 (2011), que dedicamos a la memoria de Félix.

Javier Tomeo recibió jubiloso la invitación, por parte de REA, a formar parte del Comité de Honor de nuestra asociación, y mantuvo una jugosa conversación con Ismael Grasa, reflejada en el libro *Los nuevos ilustrados* (2007), que recogía entrevistas a todos los miembros de dicho Comité.

Javier Tomeo fue un exponente libre y universal de la cultura aragonesa. Queda su recuerdo y una obra rica e imperecedera. Desde aquí, nuestra gratitud a un amigo genial y generoso.

**No nos olvidamos tampoco de otros socios de Rolde de Estudios Aragoneses que nos dejaron en 2013: Julio Blanco García, Francisco Gómez Esqués, Antonio Pérez Morte y Norberto Vallespín Fuertes. Nuestro recuerdo y agradecimiento para todos ellos.**

**Desde sus primeros tiempos, nuestra asociación siempre ha creído en los proyectos colectivos, ha buscado puntos de encuentro, intercambio de ideas y horizontes compartidos con otros... REA concibe la cultura como algo abierto y plural: una concepción que, lejos de diluir identidades, las enriquece.**



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

## COLABORACIÓN EN OTRAS INICIATIVAS Y OTRAS INFORMACIONES DE INTERÉS

En 2013, REA ha participado en el **Consejo Consultivo de Cultura de Zaragoza**, del que forma parte. El CCCZ, incardinado en el Consejo de Ciudad, tiene carácter participativo, multidisciplinar, informa y traslada propuestas e iniciativas para mejorar el paisaje cultural de la capital aragonesa.

Se ha participado, como en ediciones anteriores, como Jurado del Concurso de Coplas en aragonés y catalán del Ayuntamiento de Zaragoza.

Nuestra asociación se ha comprometido con las tareas previas a la puesta en marcha de la Fundación José Antonio Labordeta, desde el eterno cariño hacia un socio del que siempre recibimos amistad y generosidad.

Como en años anteriores, también se ha servido información de diferentes iniciativas y actividades emprendidas por asociaciones y entidades con las que hay relación y coincidencia de objetivos, y se han realizado diferentes servicios no retribuidos de suministro de información y documentación, atención, intervenciones y colaboraciones puntuales… a diferentes medios de prensa escritos, digitales y audiovisuales.

**ESTE AÑO HAN COLABORADO CON REA**, patrocinando, subvencionando o compartiendo proyectos, anunciándose en las páginas de la revista *Rolde*, suministrando información, materializando intercambios, etcétera, las siguientes entidades:

### Instituciones públicas

Gobierno de Aragón
Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte (Dirección General de Cultura, Centro del Libro de Aragón)
Cortes de Aragón
El Justicia de Aragón
Diputación Provincial de Zaragoza
Diputación Provincial de Huesca
Diputación Provincial de Teruel
Institución Fernando el Católico
Instituto de Estudios Altoaragoneses
Instituto de Estudios Turolenses
Ayuntamiento de Zaragoza
Participación Ciudadana, Centros Cívicos Río Ebro y Teodoro Sánchez Punter
SM Zaragoza Cultural)
Ayuntamiento de Andorra, Patronato de Cultura
Ayuntamiento de Caspe
Universidad de Zaragoza / Prensas Universitarias de Zaragoza



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387

## Empresas y entidades financieras

Casa Larrueda (Cerveruela)
Casa Ubieto (Ayerbe)
Cervecería L'Artesana (Huesca)
Clarión Acotrazio d'interiors
El Periódico de Aragón
Escuela de jota Beatriz Bernad
Estreudes Diseño Gráfico
Estudio Versus
Estudios Kikos
Fabricación y Desarrollo de Trailers
Gara d'Edizions
Geoforesta Ingeniería y Medio Ambiente
IberCaja
Ideasamares Eventos y Comunicación
KV Electrificaciones
Librería Anónima (Huesca)
Manifestación 31
Óptica Guara (Huesca)
Ormamail
Oval cafetería (Ejea de los Caballeros)
Publicomp
Quesos El acebo de Moncayo
Restaurante Casa Emilio
Totalsport

## Asociaciones, colectivos culturales y Fundaciones

+Cultura. Aragón Comunidad Cultural
AC Aladrada
AC Bente d'Abiento
AC O Trango
AC Rolde O Caxico
Amical de Mauthausen
Apudepa. Asoc. Pública de Defensa del Patrimonio Aragonés
Aragón dice
Asociación de Gaiteros de Aragón
Biella Nuei
Boira Fablans Zinco Billas
La Chaminera
Consello d'a Fabla Aragonesa
Coordinadora Aragón Trilingüe
Coordinadora Biscarrués-Mallos de Riglos
Fablans Zaragoza
Fundación CAI-ASC
Fundación Gaspar Torrente
La Orquestina del Fabirol
Procura. Profesionales de la Cultura de Aragón
Los Titiriteros de Binéfar
Unesco-Aragón

**Y por supuesto, cientos de hombres y mujeres que, con su cuota, con su apoyo puntual, con su trabajo desinteresado… han contribuido a que REA mantenga una presencia que, sin duda, intentaremos hacer más activa y más creativa en 2014.**



Inscrita en el Registro de Asociaciones del Ministerio del Interior con el nº 30.496, en el de la Diputación General de Aragón con el nº 1.109, y en el Ayuntamiento de Zaragoza, con el nº 00-11-595 - CIF.: G-50063387